



Arab Women's Solidarity Association-Belgium

جمعية تضامن المرأة العربية- بلجيكا

Arab Women's Solidarity Association-Belgium Rapport d'activités 2010

Période du 01.01.2010 au 31.12.2010

Depuis 2008, AWSA-Be est soutenue par la Communauté française, Ministère de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances



Siège social

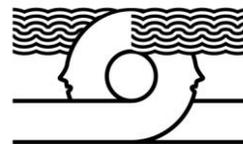
Avenue de l'Eternité 6 - 1070 Bruxelles
Numéro d'entreprise: 0881.718.815
Numéro de compte: 363-0002517-35

AWSA-Be asbl

<http://www.awsa.be>
awsabe@gmail.com

Bureau

Amazone asbl - Local A133,
Rue du Méridien 10, - 1210 Bruxelles
☎ 02 229 38 10



AWSA-Be asbl

AWSA-Be (Arab Women's Solidarity Association -Belgium), est une association de solidarité avec les femmes originaires du monde arabe. Nous sommes une asbl laïque, et indépendante de toute appartenance nationale, politique ou religieuse.

Nos membres sont des femmes et des hommes de différentes origines et nationalités.

L'objectif d'AWSA-Be est d'une part de promouvoir les droits de la femme arabe ou d'origine arabe, que ce soit dans son pays d'accueil ou son pays d'origine, et d'autre part, de créer à travers ces femmes, des ponts entre les différentes cultures.

Nos activités sont très variées et visent un public très large: femmes et hommes, de tout âge, et de toutes origines, arabe, belge ou autres. Par nos activités, nous voulons sensibiliser le public à l'égalité des genres et aux droits des femmes, d'origine arabe en particulier, et améliorer l'image de la femme arabe dans la société belge, ainsi que sa relation et ses échanges avec la société d'accueil.

En favorisant une meilleure compréhension des problèmes que doivent affronter les femmes tant ici que là-bas, en encourageant les femmes et les jeunes filles à s'affranchir de toute domination sociale, politique, économique ou religieuse, en cassant les préjugés existants sur les femmes arabes, nous voulons favoriser le dialogue, la compréhension mutuelle et le rapprochement entre les communautés.

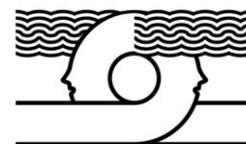
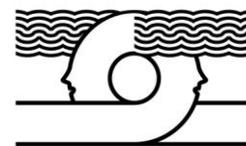
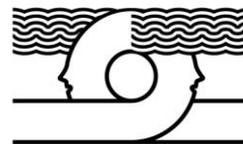


Table des matières

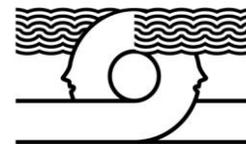
Introduction.....	6
1. Les grands projets de 2010	7
1.1. Projet "Religions et droits des femmes du monde arabe: influences et interférences"	7
1.2. Les coffrets pédagogiques et les formations de formateurs	8
1.2.1. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be dans le cadre de la Quinzaine des Femmes de la Ville de Bruxelles	9
1.2.2. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be pour Infor-Femmes asbl dans le cadre de la Quinzaine des Femmes de la Ville de Bruxelles	10
1.2.3. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be pour Lire et Ecrire asbl.....	10
1.2.4. Participation au XVIe Assises & XIe Congrès de la Société Française de Lutte contre le Sida à Bordeaux	11
1.3. Exposition photos "Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif"	11
1.3.1. Exposition à la Galleria de la Commission européenne	12
1.3.2. Participation à la journée de sensibilisation à la coopération et au développement de l'Institut Cooremans.....	13
1.3.3. Participation à la conférence "MASARAT, the voices of palestinian women in short films"	13
1.3.4. Participation au projet "A la Découverte du Monde arabe" organisé par la bibliothèque Jean de la Fontaine et La Maison de la Laïcité du pays d'Ath.....	14
2. Les activités continues d'AWSA-Be.....	16
2.1. Femmes au café.....	16
2.2. Les cours d'arabe moderne	16
2.3. Les ateliers d'AWSA-Be	17
2.3.1. Semaine de sensibilisation du public maghrébin au VIH/Sida.....	17
2.3.2. Animations pour Le Manguier en fleurs asbl	17
2.3.3. Animations pour Le Piment asbl	17
2.3.4. Animations pour La Voix des Femmes asbl	18



2.4.	La chorale d'AWSA-Be.....	18
2.4.1.	Présentation de Zamâan AWSA.....	18
2.4.2.	Les prestations de la chorale en 2010.....	19
2.5.	La bibliothèque d'AWSA-Be.....	20
3.	Réseaux et partenariats.....	20
3.1.	Les réseaux.....	20
3.1.1.	Le Réseau Anna Lindh.....	20
3.1.2.	Le réseau Eunomad sur les Migrations et le Développement.....	21
3.1.3.	Le Réseau Mariage et Migration.....	22
3.1.4.	Le réseau de la Marche Mondiale des Femmes.....	23
3.2.	Les partenariats.....	24
3.2.1.	Le Centre Garcia Lorca.....	24
3.2.2.	Le Piment asbl.....	24
3.2.3.	La Voix des Femmes asbl.....	24
3.2.4.	Le Manguier en Fleurs Asbl,.....	24
3.2.5.	Takreem.....	25
3.2.6.	Infor-femmes asbl.....	25
3.2.7.	Al Manar Radio.....	25
3.2.8.	Le Cetim (CHU Saint Pierre).....	25
4.	AWSA-Be dans les médias.....	26
4.1.	Radio.....	26
4.2.	Presse écrite.....	26
4.3.	Facebook.....	26
4.4.	Travaux d'étudiants.....	26
4.5.	Publications d'association.....	27
5.	Calendrier 2010.....	27
5.1.	Activités initiées par AWSA-Be.....	27



5.2. Participation d'AWSA-Be à des activités initiées par d'autres organismes	27
6. Subsidés obtenus en 2010.....	29
7. Projets pour 2011	29
8. Remerciements.....	31



Introduction

2010 a été pour AWSA-Be, une année de changements: de nouvelles permanentes, Monia Elimari et Alicia Arbid, de nouveaux membres notamment au sein du Conseil d'Administration, de nouveaux projets définis à long terme, de nouvelles orientations stratégiques et de nouvelles ambitions pour 2011. C'est dans ce contexte que le rapport d'activités de cette année a également pris un coup de neuf...

Khadija Ounchif, Gesine Marder et Rachida Mokhtari ont rejoint cette année les autres administratrices de l'association et apporté une précieuse aide à AWSA-Be.

Voici la composition du CA au 31.12.2010

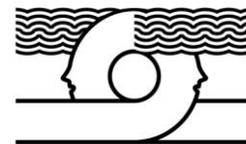
- Amer Noura, Présidente
- Bocken Anne-Françoise, Administratrice
- Bouhdide Nadia, Administratrice
- Clement Renata, Administratrice
- Marder Gesine, Administratrice
- Mokhtari Rachida, Administratrice
- Ounchif Khadija, Administratrice

AWSA-Be s'est orientée jusqu'à présent tant sur un travail de fond et de plaidoyer que sur des activités de terrain: deux tableaux qui ont contribué à asseoir notre notoriété auprès des milieux associatifs et politiques. Cependant, ces activités ont entraîné une charge de travail qui ne peut être toujours assurée par les bénévoles de l'asbl, à laquelle s'ajoute la nécessité de mieux positionner AWSA-Be sur la scène associative.

Jusqu'à présent, AWSA-Be organisait des activités ponctuelles en plus de ses activités régulières. Mais depuis 2010, notre mode de fonctionnement a un peu changé puisque nous avons mené quelques grands projets plutôt que des "activités" à proprement dit. Nous nous orientons aussi vers d'autres styles d'activités qui sans être "continues" (au sens des cours d'arabe ou de la chorale) ne sont plus "ponctuelles" et s'inscrivent dans une volonté de continuité à long terme et de lien entre elles. C'est pourquoi il nous a semblé important de présenter différemment notre rapport d'activités pour y faire refléter ces changements. Nous avons tenté de le synthétiser pour une lecture plus efficace et pour l'utiliser comme réel outil de communication et vitrine de notre action. Toutefois pour toute information supplémentaire et/ou détail quant à celui-ci vous pouvez nous contacter au 02 229 38 10 ou par email awsabe@gmail.com.

A l'approche des 5 ans d'AWSA-Be, le Conseil d'Administration a donc mené une réflexion sur l'avenir de l'asbl comme complémentaire aux associations de première ligne, comme un support pour celles-ci et à l'occasion, comme interface entre celles-ci et les plus grandes organisations associatives ou publiques. C'est dans cette démarche que rentrent "les grands projets d'AWSA-Be" qui offrent aussi des perspectives sur le long-terme.

Mais avant de vous parler de cette nouvelle année, portons d'abord un regard en arrière sur ce qui a été accompli en 2010...



1. LES GRANDS PROJETS DE 2010

1.1. Projet "Religions et droits des femmes du monde arabe: influences et interférences"

De janvier à juin 2010

Soutien financier: les Assises de l'Interculturalité via l'asbl Promotion de la diversité ethnique et culturelle sur le marché du travail", 3000€

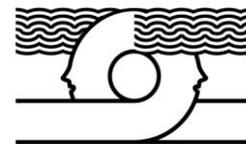
Dans le cadre de l'appel à projets "Assises de l'Interculturalité 2010", AWSA-Be a mené avec le projet "Religions et droits des femmes d'origine arabe: influences et interférences", une réflexion sur les interférences de la religion avec les droits des femmes. Ces Assises visaient notamment à promouvoir le dialogue des cultures et la connaissance de la culture ou des convictions religieuses ou philosophiques des autres. Des questions essentielles à explorer, notamment dans le contexte actuel, pour la recherche d'échanges harmonieux entre les différentes communautés qui composent notre pays.

AWSA-Be a ainsi réalisé différentes réunions internes, deux tables rondes (le 8 mai 2010 et le 20 mai 2010) et une conférence de clôture (le 29 juin 2010). L'objectif principal de ce projet était de permettre d'améliorer la compréhension de l'influence et de l'interférence des questions religieuses ou dites religieuses sur les droits des femmes d'origine arabe.

Les réunions internes ont été un lieu d'échanges et de réflexions sur la problématique. Aux tables rondes, nous avons invité des femmes originaires de plusieurs pays arabes et de différentes religions, des responsables d'associations ou des animatrices en contact direct avec des femmes originaires du monde arabe qui ont apporté leurs témoignages. Lors de la conférence finale, nous avons aussi demandé à Madame Hafida Bachir, présidente de l'association Vie Féminine et Monsieur Edouard Delruelle, co-directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme d'apporter leur expertise sur la question. Cette rencontre a également été filmée. Suite à ce projet nous avons rédigé un rapport reprenant les différentes discriminations dénoncées par les participants ainsi que des recommandations et pistes de réflexion adressées au monde politique et aux groupes cibles, bénéficiaires directs. Le rapport est disponible sur notre site Internet : <http://www.awsa.be/agenda/index.htm>



Conférence du 29 juin 2010 «Religions et droits des femmes originaires du monde arabe :influences et interférences». Interventions de Noura Amer, Hafida Bachir , Edouard Delruelle. et introduction de Anne-Françoise Bocken



1.2. Les coffrets pédagogiques et les formations de formateurs

De février 2010 à mars 2011

Soutien financier: la Fondation Roi Baudouin (« Migrants, acteurs de la solidarité »), 7500 €

Depuis 2007, AWSA-Be organise et anime des ateliers sur les questions liées aux droits des femmes dans des associations locales offrant ainsi à travers le français et les animations, une meilleure intégration pour les femmes migrantes.

Pour les associations ayant comme objectif l'émancipation des femmes, ces ateliers ont pour but de compléter les formations linguistiques et pratiques qu'elles offrent en « Français Langue Etrangère » et en alphabétisation.

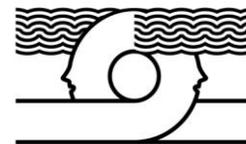
Face à une demande croissante des associations locales, nous avons décidé de rassembler ces différents modules d'ateliers et de créer des coffrets pédagogiques pour former des formateurs ou plusieurs de nos volontaires à une animation plus spécifique aux femmes originaires du monde arabe, notre public cible. Ces coffrets touchent différents thèmes, tels que « Les droits des femmes du monde arabe », « le féminisme du monde arabe », « les identités, stéréotypes et communautés » et « Santé affective et sexuelle ».

Ces coffrets sont destinés principalement aux associations de terrain afin de leur permettre de compléter leurs formations linguistiques et pratiques par des formations plus spécifiques pour lesquelles AWSA-Be offre son expertise. L'objectif principal est de présenter aux bénéficiaires des ateliers, notamment les femmes, un cadre de référence alternatif dans lequel les femmes sont égales aux hommes, libres de construire un projet personnel ou professionnel outre ou parallèlement à celui de mère et d'épouse.



Il existe en effet peu d'outils, sur les thèmes proposés, destinés spécifiquement à un public originaire du monde arabe peu ou pas scolarisé et qui présente plusieurs vulnérabilités (langue, représentation religieuse ou traditionnelle, contrôle sociocommunitaire etc....).

Nous voulons offrir aux bénéficiaires, les femmes en particulier, les outils et les connaissances pour plus d'émancipation en les sensibilisant aux questions de leurs droits, de leur santé et de différents aspects de leur vie en Belgique ainsi qu'en les informant sur la situation des femmes du monde arabe et issues du monde arabe et sur le contexte global qui influence leur situation. Le point fort de ces coffrets est qu'ils tiennent compte à la fois de l'approche culturelle spécifique du public d'origine arabe et de leur niveau linguistique tout en abordant des questions primordiales et profondes du statut de la femme et de l'homme dans leur société d'origine et d'accueil ainsi que l'évolution qui se fait dans leurs pays d'origine à travers l'histoire et l'actualité.



Une série d'interviews ont été réalisées pour compléter ces coffrets ; nous avons rencontré le psychologue social Assaad Azzi qui nous a parlé des stéréotypes, identités et communautés, la sexologue et psychothérapeute Marie Huybrechts ainsi que l'Imam M. Fath-Allah pour les questions de santé, de vie sexuelle et affective, l'avocat au barreau Julien Wolsey qui nous a permis de mieux comprendre les influences et ingérences des droits du pays d'origine sur le pays d'accueil et enfin l'écrivaine libanaise Hanan El-Cheikh, grande personnalité féminine.

Le projet financé par la Fondation Roi Baudouin, c'est terminé au mois de mars 2011, par deux cycles de formations de formateurs qui ont permis aux formateurs et responsables d'associations d'utiliser au mieux les outils proposés et de les sensibiliser aux questions particulières liées à la culture du public cible.

1.2.1. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be dans le cadre de la Quinzaine des Femmes de la Ville de Bruxelles

Le jeudi 18 novembre 2010

Salle de conférence de l'Hôtel de Ville de Bruxelles. Partenariat avec Infor-Femme asbl dans le cadre de la Quinzaine des femmes de la Ville de Bruxelles. Soutien financier : la Quinzaine des femmes de la Ville de Bruxelles 305€

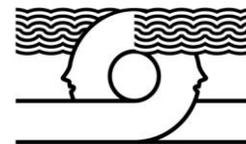
De 18h à 21h30, AWSA-Be a présenté, en partenariat avec Infor-Femme asbl et dans le cadre de la Quinzaine des femmes de la Ville de Bruxelles, ses coffrets pédagogiques.

La soirée à l'Hôtel de Ville s'est déroulée comme suit:

- Drink d'ouverture
- Mot d'introduction: remerciements et présentation des différents partenaires
- Présentation PowerPoint d'AWSA-Be et de chacun des coffrets par Noura Amer, présidente d'AWSA-Be et deux des administratrices de l'asbl Anne-Françoise Bocken et Khadija Ounchif. Cette présentation expliquait le contexte du projet, les objectifs, la méthode et le contenu des 4 coffrets suivants : « Santé sexuelle et affective », « Le féminisme du monde arabe », « Les droits des femmes du monde Arabe » et « Identité-stéréotypes et communautés »
- Réflexions, questions et réponses
- Manipulation des coffrets par le public et verre de l'amitié



Noura Amer, présidente d'AWSA-Be et deux des administratrices de l'asbl Anne-Françoise Bocken et Khadija Ounchif présentent les coffrets d'AWSA-Be à l'Hôtel de Ville de Bruxelles.



Cette première séance n'a rassemblée que 23 personnes, (professionnels hommes et femmes, d'âges divers), les coffrets n'en n'ont pas moins rencontré un vif intérêt. Par après, nous avons reçu des demandes par des personnes et associations n'ayant pas pu être présentes à la présentation mais très intéressées par les coffrets et les formations d'AWSA-Be. Un dossier de présentation a également été réalisé, distribué et transféré par courrier et par email à nos contacts et à une liste d'associations.

1.2.2. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be pour Infor-Femmes asbl dans le cadre de la Quinzaine des Femmes de la Ville de Bruxelles

Le lundi 22 novembre 2010

En partenariat avec Infor-Femmes asbl, Avenue Clemenceau, 23 1070 Anderlecht dans le cadre de la Quinzaine des femmes de Bruxelles

De 10h30 à 12h30, AWSA-Be a réalisé une présentation et un atelier-photolangage sur les stéréotypes. Etaient présents à l'occasion 11 personnes, dont des coordinatrices, des animatrices et des stagiaires en alphabétisation ainsi que deux personnes d'AWSA-Be. En plus de la présentation et d'une manipulation des coffrets, les participantes ont été amenées à discuter et à sélectionner des photos mettant en avant divers stéréotypes, elles ont ensuite été questionnées sur ce qu'elles entendent généralement sur les femmes du monde arabe plus spécifiquement.



Présentation des coffrets pédagogiques et animations réalisées par Alicia Arbid, coordinatrice d'AWSA-Be et Nadia Bouhdide, administratrice d'AWSA-Be auprès du public d'Infor-Femmes asbl

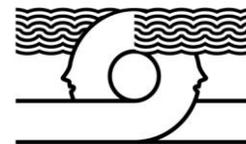
Une animation a également été faite à l'aide des fiches reprenant certaines photos de l'exposition "Femme du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif" et permettant de mettre en avant une autre image des femmes d'origine arabe. Cette présentation-atelier a suscité un grand intérêt auprès des associations représentées: des emails et coups de fils concernant le coffret stéréotype-identités et communautés ont suivi.

1.2.3. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be pour Lire et Ecrire asbl

Le 1er décembre 2010

Lire et Ecrire au 45, rue du Tivoli 1020 Bruxelles

A la demande de Fransisco Hernando, Directeur de la zone Centre de l'asbl Lire et Ecrire, AWSA-Be a été invitée à présenter ses coffrets pédagogiques. Etaient présents à cette



occasion 11 animateurs de Lire et Ecrire, chacun détaché dans des "départements" différents ainsi que Noura Amer, présidente d'AWSA-Be et Alicia Arbid, permanente. Une heure de présentation répartie comme suit:

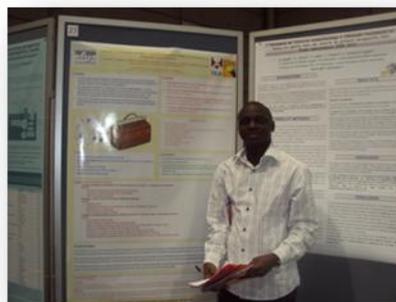
- présentation d'AWSA-Be, des coffrets au moyen des power points et des possibilités quant aux coffrets (animations d'AWSA-Be, vente des coffrets et formations)
- séance de manipulation des coffrets et de questions/réponses.

1.2.4. Participation au XVIe Assises & XIe Congrès de la Société Française de Lutte contre le Sida à Bordeaux

Du 4 au 5 novembre 2010

Bordeaux, France. En partenariat avec le CETIM (Hôpital Saint Pierre) et avec le soutien du Professeur N. CLUMECK et du Docteur. A-F GENNOTTE

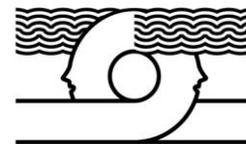
En partenariat avec le CETIM (Hôpital Saint Pierre), principal centre de référence du pays pour le VIH/SIDA en Belgique, AWSA-Be a participé au XVIe Assises & XIe Congrès de la Société Française de Lutte contre le Sida. Khadija Ounchif, une des administratrices d'AWSA-Be et assistante sociale au CETIM, est allée présenter à Bordeaux le coffret pédagogique d'AWSA-Be relatif aux questions de santé affective et sexuelle et plus particulièrement la sensibilisation à la problématique VIH/SIDA. AWSA-Be a réalisé un poster de présentation que différents organismes internationaux présents lors du Congrès, ont pu consulter. Cette participation offre à AWSA-Be une grande visibilité, d'autant que le coffret pourrait à l'avenir s'étendre et être diffusé en dehors de la Belgique.



Khadija Ounchif, administratrice d'AWSA-Be présentant le coffret santé sexuelle et affective au XVIe Assises & XIe Congrès de la Société Française de Lutte contre le Sida à Bordeaux.

1.3. Exposition photos "Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif"

Au mois de mars 2009 AWSA-Be avait lancé son concours photos "Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif" afin de lancer la réflexion sur la vision de la



femme arabe, la remise en question des stéréotypes qui lui sont associés, ainsi que sur la remarquable diversité situationnelle, culturelle et religieuse de ces femmes.

Cette exposition, comme le concours dont elle est issue, vise à questionner les stéréotypes existants sur les femmes arabes qui se perpétuent tant dans les communautés arabes elles-mêmes que dans les sociétés d'accueil, et à montrer au travers de cette exposition une autre image des femmes originaires du monde arabe en faisant réfléchir le public aux stéréotypes et préjugés auxquels ces femmes sont confrontées. Afin de nourrir cette réflexion, les photos sont accompagnées des commentaires ou titres proposés par les participants au concours.

En 2010, l'exposition photos d'AWSA-Be a été présentée à trois reprises.

1.3.1. *Exposition à la Galleria de la Commission européenne*

Du 12 avril au 7 mai 2010

Galleria, Commission européenne 41, Rue de la Loi 1000 Bruxelles

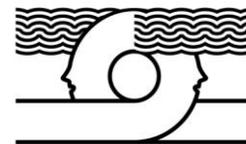
Le vernissage de l'exposition à la Galleria a eu lieu le 22 avril 2010 à 17h00 rassemblant une centaine de personnes, essentiellement du personnel de la Commission Européenne mais également nos membres et sympathisants que nous avons invités par voie électronique. La chorale d'AWSA-Be a rehaussé le vernissage de sa présence.



Lors du vernissage, la chorale Zaâman AWSA a fait entendre sa voix, après un discours de présentation donné par Anne-Françoise Bocken, administratrice d'AWSA-Be.



La photo gagnante du concours lancé en 2009 et dénommée "la darwish" a rencontré un vif succès, elle a par ailleurs été mise aux enchères (vendue à la somme de 160 €) par EuropAid au profit d'une œuvre caritative.



1.3.2. Participation à la journée de sensibilisation à la coopération et au développement de l'Institut Cooremans

Le 18 mars 2010

Haute Ecole Francisco Ferrer, Place Anneessens, 11, 1000 Bruxelles

Début février 2010, quatre étudiants de l'Institut Cooremans ont pris l'initiative d'organiser une journée ciblée sur la coopération et le développement et visant à sensibiliser les élèves à ces thématiques. C'est dans ce cadre qu'ils ont demandé le prêt de notre exposition photographique "Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif".

L'évènement s'est déroulé dans le grand hall de l'Institut Cooremans de 14h à 18h. Plusieurs organisations ont été invitées à tenir un stand au cours de cette journée, notamment: Quinoa asbl, Unicef, Oxfam, et AWSA-Be.

Cette activité a permis à AWSA-Be de toucher un public de jeunes adultes qu'elles ne rencontrent pas toujours lors de ces autres activités comme les jeunes hommes d'origine maghrébine.



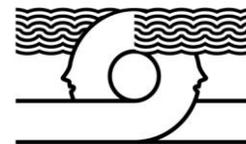
Une grande visibilité pour AWSA-Be puisque le hall est le passage obligé de tous les élèves de l'Institut. Le débat fut riche et de nombreux jeunes mais aussi professeurs furent interpellés par les photos.

1.3.3. Participation à la conférence "MASARAT, the voices of palestinian women in short films"

Le 18 juin 2010 de 13h à 14h30

EuropeAid Cooperation Office, Infopoint, Rue de la Loi, 41, Bruxelles.

Afin de donner suite à l'exposition photos qui a eu lieu à la Commission européenne du 12 avril au 7 mai 2010 (voir ci-dessus) et dans le cadre des "lunch-times conferences" organisés à l'Infopoint de la DG AidCo, AWSA-Be a pris l'initiative de diffuser 4 court-métrages de réalisatrices palestiniennes. Ces films, produits par *Shashat* avec le soutien de la Commission Européenne, nous montrent le quotidien et différents aspects de la vie des femmes palestiniennes. Présentés la première fois lors de la 5ème édition du Women's Festival in Palestine, ces courts-métrages ont été introduits en Belgique par Marina Juan Oliva, membre du Bureau d'Assistance Technique de l'UE pour la Cisjordanie et la Bande de Gaza.



Présentation des courts métrage réalisés par des réalisatrices palestiniennes par Marina Juan Oliva entourée des quelques photos de l'exposition d'AWSA-Be présentant des femmes palestiniennes.

Après la vision de ces films, Fatine Bolifa, avocate spécialisée en droits des femmes, experte genre et sympathisante d'AWSA-Be a présenté l'asbl avant d'entamer une discussion avec le public sur la situation des femmes en Palestine. A cette occasion, AWSA-Be a exposé également à l'Infopoint quelques photos de la collection "Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif" présentant des femmes palestiniennes. Le public, composé d'environ quatre-vingt personnes, fut réceptif à la problématique et un échange très intéressant s'est construit avec Fatine Bolifa.

1.3.4. Participation au projet "A la Découverte du Monde arabe" organisé par la bibliothèque Jean de la Fontaine et La Maison de la Laïcité du pays d'Ath

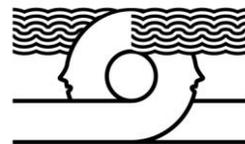
Du 8 novembre au 8 décembre 2010

Bibliothèque Jean de la Fontaine au 16, Boulevard du Château 7800 Ath

"Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif" a suscité de l'intérêt en dehors de Bruxelles! La bibliothèque Jean de la Fontaine et la Maison de la laïcité du pays d'Ath nous ont en effet contactés afin d'héberger notre exposition photos le temps d'un projet de découverte sur le monde arabe.



Un article intitulé " Zoom sur le Monde arabe" qui parle de l'exposition photos d'AWSA-Be a été écrit par le journal "L'avenir-le Courrier de l'Escaut".



Les trente photos du concours se sont donc retrouvées dans les couloirs de la bibliothèque, entourées de livres liés au monde arabe. L'enjeu était d'autant plus important qu'à Ath et ses environs, il y a une plus faible immigration issue du monde arabe et que la problématique est moins connue.

La bibliothèque ayant une moyenne de 100 visiteurs par jour, nous pouvons estimer que 2000 personnes ont pu voir l'expo., sans compter la soirée de clôture du projet qui a, elle aussi, attiré du monde. Parmi les visiteurs, nous comptons des groupes scolaires et des groupes d'adultes en cours d'alphabetisation.

L'exposition a rencontré un beau succès et de nombreuses personnes intéressés ont demandé à recevoir nos informations régulièrement.

Pour clôturer le projet " A la découverte du Monde arabe", la bibliothèque Jean de la Fontaine et la Maison de la Laïcité ont demandé à AWSA-Be de venir faire une visite guidée de l'exposition photos le 26 novembre 2010, belle occasion surtout de présenter l'association et ses activités en dehors de Bruxelles.

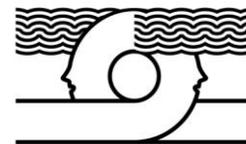
Au programme de cette soirée il y avait:

- une conférence "science arabe: son apport à la tradition scientifique en Occident" par le Professeur Hossam Elkhadem (ULB)
- une présentation d'AWSA-Be et de l'exposition photos
- un spectacle de danse orientale (en collaboration avec la Maison Culturelle d'Ath) et dégustation de pâtisseries orientales

La salle était pleine avec un public principalement âgé de 40 à 50 ans. Entre le drink et le spectacle de danse, les personnes vaguaient d'une photo à une autre en questionnant et en faisant des commentaires. Une méconnaissance mais en même temps une grande curiosité ont été exprimées par ce public.



Présentation de l'exposition photos et de l'asbl par Alicia Arbid et Anne-Françoise Bocken



2. LES ACTIVITES CONTINUES D'AWSA-BE

2.1. Femmes au café

Un dimanche après-midi par mois, AWSA-Be organise des rencontres conviviales dans un café ayant un public composé exclusivement d'hommes originaires du monde arabe. L'objectif de ces rencontres est d'initier ces lieux unisexes à la mixité et de permettre ainsi aux femmes de reconquérir cet espace public.

Toute personne qui souhaite participer à l'activité doit respecter le caractère non provocateur et complètement citoyen de l'action. Les informations concernant le lieu de rencontre sont toujours transmises un jour à l'avance, par sms ou par mail, aux personnes inscrites.

Ces visites visent à créer:

- un espace de mixité : de genre mais aussi d'origines et de classes
- un espace d'échanges sincères, respectueux, positifs et ouverts. Inclure les hommes dans le débat sur les droits des femmes !
- un espace de découverte de l'autre, un autre qu'on ne rencontre pas ailleurs

Deux ans et demi après la première visite, AWSA-Be se réjouit de l'accueil que lui réservent à chaque fois les gérants des cafés ainsi que leurs clients. Depuis son lancement en mars 2009, notre activité « Femmes au café », a suscité beaucoup de réactions majoritairement très positives et encourageantes. Des articles et reportages audio ont été réalisés. Des moments uniques de débat et d'humour !

En 2010, sept rendez-vous ont eu lieu: le 14 février, le 14 mars, le 16 mai, le 13 juin, le 12 septembre, le 10 octobre et le 12 décembre.

Communes : Molenbeek, Bruxelles, Anderlecht, St Gilles

Nombre de participantes : entre 5, 8, 12 et 15 participant(e)s/ visite.

2.2. Les cours d'arabe moderne

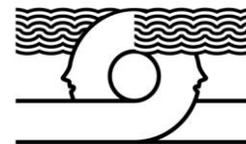
Deux semestres durant l'année.

Partenaire: Le Centre Garcia Lorca met une salle de classe à disposition des cours du lundi et du mardi soir.

AWSA-Be propose des cours d'arabe moderne, structurés autour du thème "Les femmes du monde arabe". En petit groupe (max. 10 personnes), les étudiants apprennent à lire, à écrire et à s'exprimer oralement. Dans le niveau avancé, à travers les textes étudiés (articles journalistiques, poèmes, extraits de romans, etc.), les élèves s'initient à la culture et à l'histoire du monde arabe en général et s'informent de la situation des femmes et les mouvements féministes en particulier.

Le premier semestre (février à juin 2010), AWSA-Be a compté 22 étudiants.

- Cours débutant (avec Rania Maallawi) le mardi de 18h30 à 20h30 au Centre Garcia Lorca. Nombre d'étudiants : 7
- Cours faux-débutant (avec Rania Maallawi) le lundi de 19h à 20h30 au Centre Garcia Lorca. Nombre d'étudiants : 8



- Cours avancé (avec Noura Amer) le lundi de 18h30 à 20h30 au siège social d'AWSA-Be. Nombre d'étudiants : 7

Le second semestre (septembre 2010 à janvier 2011), AWSA-Be a compté 13 étudiants

- Cours débutant et cours faux-débutant (avec Rania Maallawi). Nombre d'étudiants : 6
- Cours avancé (avec Noura Amer). Nombre d'étudiants : 7

2.3. Les ateliers d'AWSA-Be

Depuis 2007, AWSA-Be anime des ateliers auprès des associations ayant un public issu de l'immigration. Les ateliers visent à sensibiliser les femmes aux questions de leurs droits et de leur vie en Belgique et à les informer sur la situation des femmes du monde arabe et issues du monde arabe ainsi que sur le contexte global qui influence leur situation.

Depuis le mois de novembre 2009, AWSA-Be offre également aux associations un cycle d'ateliers qui porte sur la santé des femmes. Ces animations ont été conçues et réalisées par Khadija Ounchif, membre d'AWSA-Be et assistante sociale dans le domaine de la santé.

2.3.1. *Semaine de sensibilisation du public maghrébin au VIH/Sida*

Du 10 au 15 mai 2010

Radio Al Manar, Rue de la Loi 28 – 1040 Bruxelles

Lors de cette semaine de sensibilisation, divers émissions de sensibilisation du VIH/Sida auprès du public maghrébin ont été réalisées avec la Radio Al Manar (voir détails dans description dans « AWSA-Be dans les médias » au point 4.1).

2.3.2. *Animations pour Le Manguier en fleurs asbl*

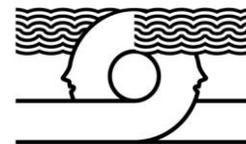
Le Manguier en Fleurs, rue Edmond Delcourt, 23, 1070 Bruxelles

AWSA-Be a réalisé quinze ateliers pour les groupes FLE et Alpha en 5 groupes, chaque groupe bénéficiant de trois ateliers de trois heures chacun abordant différentes thématiques telles que : la connaissance du corps de la femme et de l'homme, la contraception, le désir d'enfant, croyances-interdits religieux et santé de la femme, les maladies sexuellement transmissibles et leur traitement ainsi que des questions liées aux genres : place de la femme dans le couple, sexualité et grossesse, etc.

AWSA-Be a également réalisé un atelier supplémentaire, réservé au groupe des seniors et qui a abordé le VIH/SIDA et la prise en charge des malades.

2.3.3. *Animations pour Le Piment asbl*

Le Piment asbl, 56 Rue de la Colonne 1080 Molenbeek-Saint-Jean



Animation de cinq ateliers portant sur le thème de l'égalité des genres par AWSA-Be. Ces ateliers visent à dénoncer les discriminations basées sur le genre, à casser les clichés et stéréotypes entretenus par la société sur le rôle de chaque sexe, à apprendre l'histoire du mouvement féministe, son rôle passé, actuel et futur, et enfin à permettre aux stagiaires de s'appropriier la question et de s'initier à l'action pour les questions du genre.

Au programme de ces ateliers: des débats, des jeux de rôles où les participants sont confrontés à des actes de discriminations liés au genre, une projection du documentaire "Une étrangère dans sa propre ville" de Khadija Al Salami, des enregistrements sonores et témoignages récoltés par les stagiaires sur les rôles des hommes et des femmes ainsi qu'une analyse sur le féminisme (définition, différents courants, situation actuelle, relation avec les religions, laïcité).

Un enregistrement sonore des ateliers a également été monté sur CD par Shadia Boudaka, une des membres d'AWSA-Be.

2.3.4. Animations pour La Voix des Femmes asbl

La Voix des Femmes asbl, rue de l'Alliance, 10, 1210 Bruxelles

AWSA-Be a animé sept ateliers portant sur les thèmes suivants: "Laïcité et droits des femmes" et "Communautarisme et repli identitaire"

Les ateliers, adaptés au public selon son niveau de compréhension de la langue et de son dynamisme, sont intégrés dans le cours de français des groupes d'alphabetisation et de français langue étrangère. Les deux groupes chacun composé d'environ 15 femmes ont suivi les animations avec beaucoup d'intérêt.

2.4. La chorale d'AWSA-Be

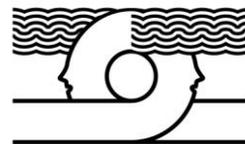
Répétitions de la chorale tous les jeudis, de 19h00 à 21h00

Partenariat: Le Centre Garcia Lorca, Rue des Foulons 47/49, 1000 Bruxelles met sa salle de concert à disposition pour les répétitions

Les répétitions hebdomadaires sont ouvertes à toute personne souhaitant chanter en arabe (sous la direction musicale de Karim Lkyia).

2.4.1. Présentation de Zamâan AWSA

La chorale « Zamâan Awsa » réunit une dizaine de femmes issues de différents horizons qui chantent en arabe dans un cadre laïque et multiculturel. Son répertoire très varié emmène le public dans un voyage à travers le monde arabe du Levant au Maghreb en passant par le Golfe Persique. La chorale met à l'honneur tant les grands classiques de la musique arabe tels que Fairouz, Marcel Khalifa et Mohamed Abdel Wahab, que des chants issus de la tradition populaire du Maroc, de l'Algérie, de la Tunisie ou de l'Irak.



Zamâan AWSA est souvent sollicitée à participer à des événements culturels organisés dans la capitale et le pays. Concert donné au Parlement bruxellois le 9 juin 2010 pour la fête de l'Iris

L'objectif de la chorale est de donner l'occasion à celles qui le souhaitent de chanter en arabe dans un cadre laïque et multiculturel, de faire entendre « la voix des femmes arabes », de promouvoir la cause des femmes arabes par le biais de la musique et de promouvoir la culture musicale arabe. Très souvent, les traductions en français des textes des chansons sont récitées pour introduire les chansons et ouvrir les portes de la culture arabe au public non arabophone.

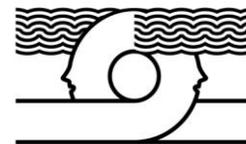


La chorale d'AWSA-Be a donné deux prestations lors du festival Kanal le 19 septembre 2010

A noter qu'en 2010 et en concertation avec les membres de Zamâan AWSA, nous avons établi un règlement interne de la chorale.

2.4.2. Les prestations de la chorale en 2010

- 1/ Le vendredi 5 mars à 19h au Vaartkapoen - Rue de l'école, 76, 1080 Bruxelles- à l'occasion de la journée internationale de la Femme
- 2/ Le samedi 6 mars lors de la Marche Mondiale des Femmes
- 3/ Le jeudi 22 avril pour le vernissage de l'exposition photographique d'AWSA-Be: "Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... Un regard alternatif", à la Galleria, Commission européenne
- 4/ Le samedi 24 avril, lors des fêtes intergénérationnelles à l'Institut Pacheco
- 5/ Le dimanche 9 juin au Parlement Bruxellois pour la fête de l'Iris



- 6/ Le jeudi 17 juin, dans les locaux de l'asbl Dar Al Amal, à l'occasion de la remise des diplômes des femmes de l'association
- 7/ Août-septembre 2010, participation de la chorale au projet "Singing Palestine" (plus d'informations voir annexe nominative)
- 8/ Le 19 septembre 2010, prestation dans le cadre du Festival Kanal
- 9/ Le 23 septembre 2010, sortie de la chorale et "team building": double concert de Brahim et Nabyla Maan

2.5. La bibliothèque d'AWSA-Be

AWSA-Be possède une bibliothèque ouverte au public qui contient de la littérature féminine arabe et des livres de référence sur des questions concernant la femme. Les livres sont en arabe, en français ou en anglais.

Nous avons également commencé à retravailler la structure de notre bibliothèque, le développement de celle-ci constitue un des projets phares de l'année 2011 et est l'objet d'un travail de fin d'année d'une étudiante de la Haute Ecole Paul Henri Spaak (section bibliothécaire-documentaliste) supervisée par AWSA-Be.

3. RESEAUX ET PARTENARIATS

3.1. Les réseaux

3.1.1. *Le Réseau Anna Lindh*

Créé en 2005, la Fondation Anna Lindh est un réseau faisant la promotion du dialogue interculturel parmi 43 pays du pourtour méditerranéen. L'objectif est de contribuer au rapprochement des populations des deux côtés de la Méditerranée en vue d'améliorer le respect mutuel entre les cultures.

La Fondation Anna Lindh a lancé et soutenu des actions à travers différents domaines ayant un impact significatif sur les perceptions mutuelles des populations issues de cultures et de religions différentes, et a mis en place un réseau d'envergure régionale comptant à ce jour plus de 3000 organisations de la société civile travaillant dans des champs aussi divers que la culture, les arts, l'éducation, la jeunesse, la recherche, l'immigration, la communication, la gouvernance, le genre et l'environnement.

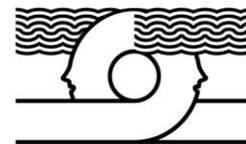
Depuis 2009, AWSA-Be est membre du réseau belge de la FAL qui est porté par la Fondation Roi Baudouin.

Pour plus d'informations: www.euromedalex.org/fr

Du 4 au 7 mars 2010

Centre de conférences (CCIB), Rambla Prim 1-17, Barcelone, Espagne
Soutien financier de la Fondation Roi Baudouin: 500 €

Pour la première fois, la fondation a voulu regrouper ses organisations afin de promouvoir la coopération entre membres de son réseau. Ce regroupement s'est effectué à Barcelone. Monia Elimari a représenté AWSA-Be lors de cette rencontre.



AWSA-Be a obtenu de la Fondation Roi Baudouin une bourse de 500 euros (tout comme 4 autres organisations choisies en Belgique) afin de pouvoir payer l'inscription, le déplacement et l'hébergement nécessaire à la participation au forum.

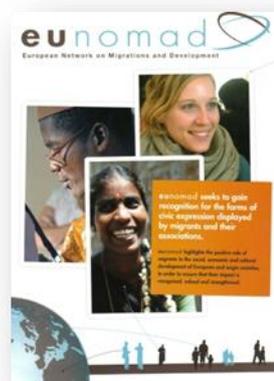
AWSA-Be a également pu assister à des ateliers (ex: "Valueing diversity, understanding migration") ainsi qu'à plusieurs présentations de *best practices* (ex: "Capacity building in Egypt"). Ce qui permet de s'inspirer d'idées originales mais surtout de voir la gestion de projets menés par des organisations plus conséquentes pour des projets en synergie.



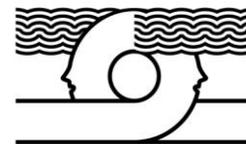
Très belle occasion pour AWSA-Be de se faire connaître notamment par des organisations dites du Sud. De nombreux contacts ont été pris avec des associations du monde arabe.

3.1.2. *Le réseau Eunomad sur les Migrations et le Développement*

EUNOMAD est un réseau européen regroupant des organisations spécialisées dans le domaine du co-développement et qui met en évidence le rôle positif des migrants et des migrantes dans le développement social, économique, politique et culturel des sociétés européennes et des pays d'origine. Son objectif est de favoriser la reconnaissance des expressions citoyennes des migrant-es en tant qu'acteurs du développement ici et là-bas. En décembre 2010, AWSA-Be est devenue membre du réseau pour la Belgique (au total 6 plateformes locales ont été fondées en Belgique).



AWSA-Be a participé à différentes réunions de rencontres et de préparation pour la constitution de la plateforme nationale belge, pour rejoindre huit autres pays européens qui ont chacun constitué une plateforme



EUNOMAD a pour objet de développer le réseau européen des organisations de la société civile intervenant sur l'articulation entre migration et développement. EUNOMAD entend d'une part renforcer les pratiques de ces membres en matière d'accompagnement de la relation migration-développement. D'autre part, EUNOMAD développe un plaidoyer pour que les politiques publiques soutiennent efficacement cette relation dans l'intérêt des migrant-es et des sociétés d'origine et d'accueil. Les valeurs partagées au sein du réseau reposent sur la volonté de :

- Reconnaître les apports citoyens des migrant-es aux sociétés d'origine et d'accueil.
- Affirmer la richesse de la mobilité pour le développement « ici et là-bas ».
- Dépasionner les débats sur l'immigration en Europe.

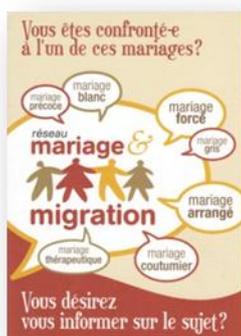
Plus d'informations: <http://eunomad.org>

3.1.3. *Le Réseau Mariage et Migration*

Le Réseau Mariage et Migration est un réseau de réflexion et d'action regroupant 16 associations autour de la problématique des mariages en contexte de migration, dont les mariages forcés, précoces, précipités, gris, thérapeutiques, arrangés, coutumiers.

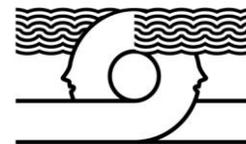
Le réseau a pour objectif de :

- Mieux connaître les pratiques et l'analyse de la réalité des associations afin de nourrir ce réseau ;
- Ouvrir le dialogue sur la question des mariages dans un contexte de migration ;
- Réfléchir à des stratégies d'intervention ici, et avec les pays d'origine ;
- Elaborer et porter des revendications à portée des pouvoirs publics.



Une plaquette d'information, dans laquelle figure les coordonnées d'AWSA-Be, a été publiée par le Réseau Mariage et Migration. Cette plaquette est destinée aux personnes directement concernées par la problématique des mariages en contexte de migration reprenant des ressources et contacts utiles sur cette problématique

Les membres du réseau sont : *Vie féminine Bruxelles/ Maison Mosaique de Laeken, O.N.E Laken (Bxl II), La Meditation Locale de Molenbeek-Saint-Jean, le Service communal d'aide aux victimes de Molenbeek-saint-Jean (SCAV), La Voix Des Femmes, le Groupe Santé Josaphat, Le Monde selon les Femmes asbl, le GAMS, Entr'aide des Marolles, Home Victor Dupré asbl, BON asbl,et AWSA-Belgium.*



Outre la participation aux réunions, l'aide d'AWSA-Be au réseau a été jusqu'à présent principalement administrative (la permanente a été rapporteuse pour un atelier ou une réunion).

3.1.4. Le réseau de la Marche Mondiale des Femmes

La Marche mondiale des femmes est un mouvement mondial d'actions féministes rassemblant des groupes et des organisations œuvrant pour éliminer les causes qui sont à l'origine de la pauvreté et de la violence envers les femmes. Un combat contre toutes les formes d'inégalités et de discriminations vécues par les femmes en vue d'un changement politique, économique et social.

Née du désir de rassembler les femmes du monde autour d'un projet commun, la Marche s'est rapidement imposée comme un formidable mouvement mondial après l'organisation de la Marche des femmes en l'an 2000 où elle a donné au mouvement des femmes l'occasion de se manifester, de se faire entendre dans des sphères où il navigue rarement.

Pour plus d'informations voir: www.marchemondialedesfemmes.be

Le 1er mars 2010 et le 6 mars 2010

Participation à la Marche Mondiale des Femmes 2010: « Tant que toutes les femmes ne seront pas libres, nous serons en marche! »

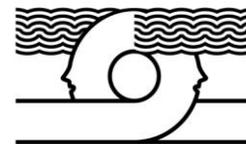
Aux quatre coins de la planète, des milliers de femmes partageant des valeurs d'égalité, de liberté et de paix marchent pour faire entendre leur voix lors d'une marche solidaire mondiale. Dans ce contexte, a eu lieu la 3ème édition en 2010 de cette marche organisée à Bruxelles par la CBMMF (Coordination Bruxelloise de la Marche Mondiale des Femmes).

Les principales revendications de la coordination sont celles-ci:

- Stop aux violences, stop aux silences!
- Contre la misère, l'autonomie financière!
- Les services publics ne sont pas à vendre!
- La force des femmes = une chance pour la paix



AWSA-Be a participé à la marche et a proposé à ses membres et sympathisants de l'accompagner pour chanter ensemble. Cette 3e édition a connu un vif succès, les revendications ayant été reprises dans tous les médias.



3.2. Les partenariats

3.2.1. *Le Centre Garcia Lorca*

Centre Garcia Lorca, 47-49 Rue des Foulons 1000 Bruxelles

Site : www.garcialorca.be

Depuis septembre 2008, le Centre Garcia Lorca fournit gratuitement à AWSA-Be une salle pour les cours d'arabe et pour les répétitions de la chorale. Nous avons également réalisé une rencontre-débat en vue des élections régionales 2009, deux soirées de solidarité avec les femmes yéménites et irakiennes, une soirée de promotion d'artistes, une rencontre avec une militante palestinienne et un spectacle de la chorale d'AWSA-Be.

3.2.2. *Le Piment asbl*

Le Piment Asbl : 56, rue de la Colonne, 1080 Molenbeek

Site : www.lepiment.org

AWSA-Be a animé une quinzaine d'ateliers au sein du Piment asbl depuis 2009. Ces ateliers ont été animés dans le cadre des activités de l'éducation permanente du Piment et ont porté notamment sur l'égalité des genres, le féminisme et les droits des femmes. Des CDs montés, reprenant l'ensemble des ateliers animés ont été produits et distribués aux participants.

3.2.3. *La Voix des Femmes asbl*

La Voix des femmes Asbl, rue de l'Alliance 18 1210 Bruxelles

Site : www.lavoixdesfemmes.org/web/

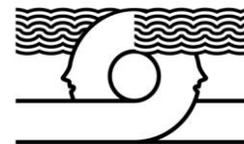
AWSA-Be anime depuis 2008 des ateliers à la Voix des femmes asbl. Ces ateliers traitent de la laïcité et des droits des femmes ainsi que du repli identitaire et du communautarisme. En 2010 et 2011, des ateliers sur la santé sexuelle et affective et plus précisément sur les questions du VIH/Sida ont été aussi animés par AWSA-Be auprès de leur public.

3.2.4. *Le Manguier en Fleurs Asbl,*

Le Manguier en Fleurs Asbl, Rue Edmond Delcourt 23, 1070 Anderlecht

Site : www.onbekendebuurman.be

Depuis 2009, AWSA-Be a animé 15 ateliers dans le cadre des activités permanentes du Manguier en Fleurs. Ceux-ci traitaient principalement de la connaissance du corps de la femme et de l'homme, des maladies sexuellement transmissibles, de la contraception, de la place de la femme dans le couple et du désir d'enfant. Un atelier supplémentaire sur le VIH/SIDA et la prise en charge des malades a également été organisé au cours de ce partenariat.



3.2.5. *Takreem*

En 2010, AWSA-Be s'est affiliée à Takreem, Arab Achievement Awards pour l'année 2011 afin d'honorer les réalisations liées au monde arabe et de récompenser les individus ainsi que les institutions qui ont marqué l'histoire contemporaine du monde arabe et contribué au progrès de la société. C'est en 2004, à l'initiative du journaliste libanais Ricardo Karam et de la société d'événementiel Olive Branch que le projet des prix « Takreem » a vu le jour, avec l'idée de « revitaliser la conscience arabe et de reconstruire la fierté du monde arabe ». Depuis, chaque année, une cérémonie d'honneur et de récompenses est organisée pour valoriser la culture et les personnalités du monde arabe.

Pour plus d'infos : www.takreemawards.com

3.2.6. *Infor-femmes asbl*

Infor-Femmes dans le cadre de la Quinzaine des femmes organisée par la Ville de Bruxelles, avenue Clémenceau, 23 - 1070 Anderlecht

Site : www.inforfemmes.be

Depuis 2007, AWSA-Be a participé chaque année à la Quinzaine des femmes organisée par la Ville de Bruxelles. « Talents de femmes », promotion de talents artistiques féminins en 2007, conférence « Chrétiennes et musulmanes du monde arabe : égales dans l'inégalité » en 2008, ouverture de la Quinzaine par la chorale Zamâan AWSA en 2009. En 2010, AWSA-Be a présenté ses coffrets à l'Hôtel de Ville de Bruxelles et a réalisé un atelier (présentation et animation) chez Infor-Femmes asbl

3.2.7. *Al Manar Radio*

Al Manar 28, Rue de la Loi 1040 Bruxelles

Site : www.almanar.be

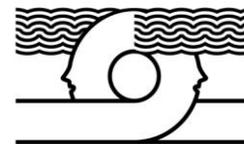
Depuis 2008, AWSA-Be a organisé différentes émissions principalement de sensibilisation au VIH/Sida au sein de la radio belgo-maghrébine Al Manar.

3.2.8. *Le Cetim (CHU Saint Pierre)*

Le Cetim (CHU Saint Pierre) Rue Haute 290-322 1000 Bruxelles

Site : www.stpierre-bru.be/fr/service/autres/cetim.html

AWSA-Be a pu présenter le coffret pédagogique "Santé sexuelle et affective" à Bordeaux grâce au soutien du CETIM. Une de nos administratrices qui est également assistante sociale au CHU Saint Pierre a présenté le projet qui a ainsi bénéficié de l'expertise du Cetim (au niveau relectures et orientations du coffret).



4. AWSA-BE DANS LES MEDIAS

4.1. Radio

- Du 10 au 15 mai 2010 : émissions de sensibilisation du VIH/Sida auprès du public maghrébin: Radio Al Manar.

Suite aux succès des deux journées de sensibilisation qu'AWSA-Be avait organisées autour de la journée mondiale pour la lutte contre le sida (les 12 et 13 décembre 2008), et de la semaine de sensibilisation au VIH/Sida au sein de la radio belgo-maghrébine Al Manar (différentes émissions en arabe et en français du 16 au 20 février 2010), AWSA-Be a repris l'antenne pour une semaine de prévention organisée cette fois-ci du 10 au 15 mai 2010. Dans le cadre de cette semaine, diverses émissions ont abordé la lutte contre le sida, sous plusieurs angles : la maladie, les risques de transmission, le dépistage, les traitements, les nouvelles thérapies. Khadija Ounchif, administratrice d'AWSA-Be et invitée de la Radio Al Manar a notamment recueilli le témoignage d'une personne séropositive pour comprendre le vécu d'un malade et son suivi médical.

- Le mardi 29 juin 2010 : présentation à la radio Al Manar. du projet " Femmes et religions originaires du monde arabe: influences et interférences" pour annoncer la conférence publique

4.2. Presse écrite

- Article: "*Zoom sur le Monde arabe*", article notamment sur l'exposition-photos "*Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs...un regard alternatif*" à Ath dans *L'avenir-le Courrier de l'Escaut* n° 260 p. CE-7 8 novembre 2010

- Article: "*AWSA-Be Association, pour la promotion des droits des femmes*", dossier femmes dans l'édition spéciale "*Femmes à l'honneur*" du *Nouvel Afrique*, un regard positif sur l'Afrique 26 novembre 2010

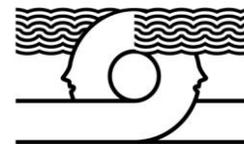
- Article: écrit en langue arabe par Lore Baeten et Waseem Ibraheem, AFP, "*Rencontres féministes pour casser le caractère masculin des cafés des immigrants arabes à Bruxelles*", juin 2010

4.3. Facebook

AWSA-Be a créé son groupe Facebook en été 2009 et compte actuellement 238 membres. Nous utilisons ce site pour promouvoir nos activités et l'association de manière générale.

4.4. Travaux d'étudiants

AWSA-Be a accordé le 22 décembre 2010 une interview à 4 étudiants de l'IOB (Institute of Development Policy and Management) de l'Université d'Anvers. Dans le cadre de leur Master sur le Développement, ils font une recherche sur l'intégration des femmes d'origine arabe dans la société belge et le rôle d'AWSA-Be dans cette intégration.



4.5. Publications d'association

- En octobre 2010, Le Monde selon les Femmes asbl a réalisé un catalogue d'outils de sensibilisation sur les femmes migrantes intitulé "Reflets du Sud" dans lequel AWSA-Be apparaît. Ce catalogue *"privilégie les productions qui ont été réalisées de façon participative et qui mettent en exergue les causes des réalités vécues, les discriminations de toute sorte, les stéréotypes racistes et sexistes, les processus d'adaptation, les stratégies et les apports de la participation citoyenne comme axe d'empowerment des femmes migrantes."*

Le documentaire d'AWSA-Be "Alter Echos" réalisé en 2009 par Béatrice Louis et Yasmina Hamlawi a été répertorié dans ce catalogue. "Alter Echos" témoigne en effet du vécu que connaissent en Belgique les femmes originaire du monde arabe face aux guerres lointaines, un autre écho de l'effet des guerres dans le monde arabe

- Le Réseau Mariage et Migration a réalisé une plaquette d'info, dans laquelle AWSA-Be apparaît et qui est destinée aux personnes directement concernées par la problématique des mariages en contexte de migration et reprenant des ressources et contacts utiles sur cette problématique

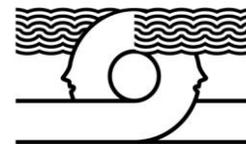
5. CALENDRIER 2010

5.1. Activités initiées par AWSA-Be

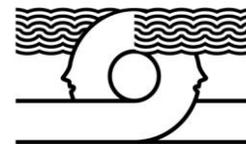
1. Exposition photographique à la Galleria de la Commission Européenne (du 12 avril au 7 mai 2010)
2. Semaine de prévention du public maghrébin au VIH/Sida (du 10 au 15 mai 2010)
3. Projet "Religions et droits des femmes du monde arabe: influences et interférences" (janvier à juin 2010)
4. Les ateliers d'AWSA (janvier à septembre 2010)
5. Interview filmée du psychologue social Assaad Azzi dans le cadre des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be (6 août 2010)
6. Interview filmée de la psychothérapeute et sexologue Marie Huybrechts dans le cadre des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be (3 septembre 2010)
7. Interview filmée de l'avocat au barreau Julien Wolsey dans le cadre des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be (3 septembre 2010)
8. Interview filmée de l'Imam M. Fathallah dans le cadre des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be (1er octobre 2010)
9. Interview filmée de l'écrivaine libanaise Hanan El Cheikh (1er octobre 2010)
10. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be dans le cadre de la Quinzaine des Femmes de la Ville de Bruxelles (18 novembre 2010)
11. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be pour Infor-Femmes asbl dans le cadre de la Quinzaine des Femmes de la Ville de Bruxelles (22 novembre 2010)
12. Présentation des coffrets pédagogiques d'AWSA-Be pour Lire et Ecrire asbl (1er décembre 2010)

5.2. Participation d'AWSA-Be à des activités initiées par d'autres organismes

1. Participation à la Marche Mondiale des Femmes 2010 (1er mars et 6 mars 2010)



2. Participation au forum Anna Lindh 2010 (4 au 7 mars 2010)
3. Participation à la journée de sensibilisation à la coopération et au développement de l'Institut Cooremans (18 mars 2010)
4. Participation à la conférence "MASARAT, the voices of palestinian women in short films" (18 juin 2010)
5. Participation à l'ouverture de la 3e édition du festival "Elles tournent" (16 septembre 2010)
6. Présence à la soirée littéraire consacrée à Hanan El Cheikh dans le cadre de "Mondes arabes" organisé par les Halles de Schaerbeek (31 septembre 2010)
7. Participation DéClik asbl atelier sur "Identités Culturelles et Immigrations" (8 octobre 2010)
8. Présence à la rencontre "Les OMD+10 et les femmes du Sud" organisée par la Commission Femmes et Développement (11 octobre 2010)
9. Participation à la formation "Outils pour améliorer les relations égalitaires (hommes/femmes) en contexte multiculturel par Le Monde selon les Femmes (du 20 au 22 octobre 2010)
10. Présence lors du festival International du Film Indépendant de Bruxelles (6 novembre 2010)
11. Présence à la cérémonie de clôture des "Assises de l'Interculturalité" (8 novembre 2010)
12. Présence à la conférence de presse-réception d'ouverture de la Quinzaine des Femmes 2010 (8 novembre 2010)
13. Présence à la soirée d'ouverture des Rencontres Internationales organisées par la Fondation Boghossian "L'Occident et l'Orient désorientés?" (9 novembre 2010)
14. Participation au colloque "Genre, pauvreté et exclusion sociale" dans le cadre de la Quinzaine de l'Égalité des chances et de la Diversité (10 novembre 2010)
15. Participation à la table ronde du Réseau Mariage et Migration sur "Mariage forcé: de la ligne d'écoute à l'accompagnement" organisé dans le cadre de la Quinzaine des Femmes 2010 (16 novembre 2010)
16. Présence à la réception de clôture de la Quinzaine des Femmes 2010 (25 novembre 2010)
17. Participation au XVIe Assises & XIe Congrès de la Société Française de Lutte contre le Sida à Bordeaux, en partenariat avec Le Cetim (du 4 au 5 novembre 2010)
18. Exposition photos "Femmes du Monde arabe, ici ou ailleurs...un regard alternatif" dans le cadre du projet "A la Découverte du Monde arabe" organisé par la bibliothèque Jean de la Fontaine et La Maison de la Laïcité du pays d'Ath (8 novembre au 8 décembre 2010)
19. Soirée de clôture du projet "A la Découverte du Monde arabe" organisé par la bibliothèque Jean de la Fontaine et La Maison de la Laïcité du pays d'Ath, visite guidée de l'exposition photos d'AWSA-Be (26 novembre 2010)
20. Participation à l'atelier sur les droits des femmes et Égalité des Chances de l'asbl DéClik (26 novembre 2010)
21. Participation à la conférence "Le deuxième sexe de l'immigration" organisée par La Voix des Femmes asbl (17 décembre 2010)
22. Participation à la Journée contre le Sida 2010 organisée par la Mission Permanente de l'Union Africaine (17 décembre 2010)



6. SUBSIDES OBTENUS EN 2010

Nos pouvoirs subsidants en 2010 ont été:

- Madame la Ministre Fadila Laanan, Communauté Française de Belgique : subside à l'emploi d'un poste Rosetta pour l'année 2010.
- La Fondation Roi Baudouin : 7500€ pour le projet "*Les ateliers d'AWSA*"
- L'asbl "Promotion de la diversité ethnique et culturelle sur le marché du travail": 3000€ pour le projet "*Religions et droits des femmes originaires du monde arabe: influences et interférences*", dans le cadre des Assises de l'Interculturalité
- La Fondation Roi Baudouin: 500€ pour la participation de l'asbl AWSA-Be au forum interculturel de la Fondation Anna Lindh

7. PROJETS POUR 2011

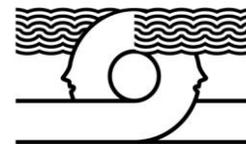
Pour l'année 2011, nous avons obtenu des subsides du FIPI (Fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés) et de la Communauté française pour engager une deuxième employée à temps plein pour une période déterminée.

Nous avons également obtenu un subside de la Fondation Roi Baudouin pour notre projet « VIH/Sida du Maroc à la Belgique, parlons-en ! » qui consiste en un programme interculturel de formation de formateurs, de sensibilisation, d'information et de solidarité relatif aux questions de santé et au problème du VIH.

Ce projet se fera en partenariat avec des associations d'éducation permanente et l'ONG « Annahar » (« Le Jour », première organisation de patients séropositifs au Maroc) représentée par Amina Elarabi, une des responsables de l'association vivant elle-même avec la maladie qui viendra nous apporter son témoignage et son expertise.

Voici le calendrier de 2011 :

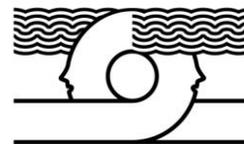
- Le jeudi 10 février 2011 de 20h à 21h30, prestation de la chorale à l'occasion de la sortie du livre "*La Belle Résistance*" (témoignages recueillis en Palestine par le groupe "Taayoush"), salle des fêtes du Sacré Cœur de Lindthout: 8 Avenue des deux Tilleuls, 1200-Woluwé-Saint-Lambert.
- Le Dimanche 13 février 2011, à partir de 14h30, Bergstraat, Heist-o/d-Berg (Salle Polyvalente CC Zwaneberg). Prestation de la chorale Zamâan AWSA dans le cadre de "*Thee Salon Palestina*", une fête de solidarité pour la Palestine où des dégustations de thé et de confiseries sont prévues. Réservations: CC Zwaneberg, 015/25 07 70, info@zwaneberg.be
- Le jeudi 17 février, AWSA-Be présente pour filmer la rencontre avec l'écrivaine libanaise Joumana Haddad lors du cycle de littérature centré sur les « mondes arabes » et organisé par les Halles de Schaerbeek.



- Le 26 février 2011, prestation de la chorale Zamâan AWSA dans le cadre d'une fête intergénérationnelle, organisée dans la salle des fêtes du Sippelberg 1, Avenue du Sippelberg 1080 Molenbeek Saint-Jean
- Du 7 mars au 1er avril 2011, exposition et promotion d'artistes féminines originaires de différents pays du monde arabe lors d'une exposition à la Galleria, Commission Européenne. Rue de la Loi 41 (au coin de la rue de la Science). Le mercredi 9 mars 2011 lors du vernissage de l'exposition, AWSA-Be prévoit aussi des animations avec les artistes et une prestation de la chorale dans le cadre d'une spéciale "journée de la femme internationale", à la Galleria, Commission Européenne.
- Le 19 mars 2011, formation (gratuite pour les membres d'AWSA-Be) «Journée d'initiation à l'animation» afin d'offrir aux futurs animateurs/trices les outils nécessaires pour aborder le public, animer un atelier et évaluer l'impact de l'apprentissage, en s'appuyant sur l'utilisation des coffrets pédagogiques réalisés par AWSA-Be (« Féminisme du monde arabe », « Droits des femmes du monde arabe », « Identités, stéréotypes et communautés » et « Santé sexuelle et affective »).
- Le weekend du 25 et 26 mars 2011, formation de formateurs afin de permettre aux formateurs et responsables d'associations ainsi qu'aux membres de l'asbl d'utiliser au mieux les coffrets pédagogiques (« Féminisme du monde arabe », « Droits des femmes du monde arabe », « Identités, stéréotypes et communautés ») et de les sensibiliser aux questions particulières liées à la culture et la religion du public cible.
- Le 12 mai 2011, fête de la chorale Zamaân, AWSA à 18h30 au Centre Garcia Lorca, 47-49 rue des Foulons 1000 Bruxelles.
- Le 26 mai 2011, AWSA-Be proposera une formation afin de permettre aux formateurs et responsables d'associations d'utiliser au mieux le coffret pédagogique « Santé sexuelle et affective ».
- Le 25 juin 2011, AWSA-Be fêtera son 5e anniversaire! Si le programme est encore à confirmer, l'enthousiasme et la reconnaissance envers les sympathisants et les membres ne l'est pas, cela mérite bien des festivités!
- Fin octobre 2011, AWSA-Be prévoit une soirée de solidarité envers l'association marocaine "Annahar (Le Jour)" (première organisation de patients séropositifs au Maroc) représentée par Amina, une des responsables de l'association vivant elle-même avec la maladie qui viendra par ailleurs en Belgique nous apporter son témoignage et son expertise au sein d'atelier animé par AWSA-Be.

AWSA-Be a prévu également d'animer 5 ateliers portant sur le thème de l'égalité des genres au sein de l'association Le Piment asbl (de janvier à mai 2011).

Au programme aussi: la chorale dont les répétitions hebdomadaires sont ouvertes à toute personne souhaitant chanter en arabe (sous la direction musicale de Karim Lkyia), tous

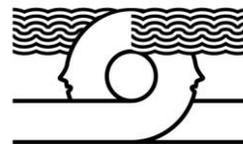


les jeudis, de 19h00 à 21h00 au Centre Garcia Lorca, Rue des Foulons 47/49 à 1000 Bruxelles. Ainsi que la nouvelle session des cours d'arabe qui débutera en février 2011, tous les lundis de 18h30 à 20h30 pour le module 4 ?, tous les mardis de 18h30 à 20h30 pour le module 2, tous les mercredis de 18h30 à 20h30 pour le module 1 au Centre Garcia Lorca, Rue des Foulons 47/49 à 1000 Bruxelles.

Sans oublier enfin les rendez-vous «Femmes au café», visite de cafés exclusivement masculins en petits groupes tous les deuxièmes dimanche du mois.

8. REMERCIEMENTS

- Al Manar (radio)
- Anne-Françoise Gennotte
- Assaad E. Azzi
- Bibliothèque Jean de la Fontaine à Ath
- Cetim (CHU Saint Pierre)
- Centre Amazone
- Centre Garcia Lorca
- Dar Al Amal asbl
- Edouard Delruelle
- EuropeAid Cooperation Office
- Fath-Allah
- Fatine Bolifa
- Hafida Bachir
- Hanane El Cheikh
- Infor-Femmes asbl
- Institut Cooremans
- Institut Pacheco
- Kanal Festival
- La Fondation Anna Lindh
- La Fondation Roi Baudouin
- La Galleria, Commission européenne
- La librairie Tropismes
- La Marche Mondiale pour la paix et la non-violence
- La Ville de Bruxelles
- La Voix des femmes asbl
- Le Festival Elles tournent
- Le GC Vaartkapoen
- Le Manguier en Fleurs
- Le Parlement bruxellois
- Le Piment asbl
- Le Réseau Eunomad
- Le Réseau Mariage et Migration
- Les Halles de Schaerbeek



- Les propriétaires des cafés que nous avons visités en 2010
- Madame la Ministre Fadila Laanan, Communauté Française de Belgique
- Marie Huybrecht
- Marina Juan Oliva
- Nathan Clumeck
- Promotion de la diversité ethnique et culturelle sur le marché du travail asbl
- Rania Mallawi
- Singing Palestine
- Shadia Boudaka
- Takreem
- Vanessa Tangué